

Muziekstukken voor beiaard

Gelegenheidsuitgave voor het
11^{de} Wereld Beiaardcongres in België,
augustus 1998



Samengesteld en gearrangeerd voor beiaard
door Moshé Lewkowitz,
stadsbeiaardier van Nieuwegein

Deze muziek wordt u aangeboden door de gemeente Nieuwegein ter gelegenheid van het 11^{de} Wereld Beiaardcongres in België, augustus 1998

Voorwoord

Vier jaar geleden, vlak voor het congres in Chambéry, werd mij gevraagd erover na te denken op welke wijze ik de gemeente Nieuwegein aldaar zou kunnen vertegenwoordigen. Die vraag verraste mij en ik had er op dat moment niet meteen een antwoord op, want het is tot nu toe weliswaar heel gebruikelijk dat beiaardiers samen komen om kennis en inspiratie op te doen en onderling ervaringen uit te wisselen, maar het is beslist nog geen usance dat hun werkgevers zich bij een beiaardcongres ook willen profileren en bereid zijn daar een bijdrage voor te leveren.

Ik heb die vraag opgevat als een teken van oprechte belangstelling voor alles wat met de beiaard te maken heeft. Met het budget dat beschikbaar werd gesteld is toen, voortbouwend op het gebruik van de Nieuwegeinse beiaardboeken, door mij datgene gedaan wat op zo'n korte termijn mogelijk was: een gelegenhedsuitgave maken met een bewerking van de negende vioolsonate van Loeillet.

Zo ontstond een nieuw gebruik, want toen ik een aantal weken geleden in Nieuwegein op mijn werk vertelde, dat ik deze zomer weer naar het beiaardcongres zou gaan, was de eerste reactie: "Heb je al muziek klaar voor een gelegenhedsuitgave?"

Ook al is het huidige carillon, dat nu op het gemeentehuis staat zeker niet het mooiste instrument van de wereld, toch is Nieuwegein in meer dan één opzicht haar tijd vooruit. Ik doel hiermee niet alleen op het correct volgen van de richtlijnen zoals die door de N.K.V. in het kader van de honorering en de daarbij behorende rechtspositie worden voorgesteld, maar juist op die zaken die daarnaast zo belangrijk voor je kunnen zijn als beiaardier. Te weten: actieve medewerking van het hele facilitaire bedrijf, wanneer je groepen kinderen in contact wilt brengen met de beiaard, ondersteuning bij het ontwerpen van een projectboekje voor het onderwijs, de hulp van medewerkers van de drukkerij bij het maken van de beiaardboeken en, last but not least, het openstaan voor door mij gesuggereerde praktische en inhoudelijk vernieuwingen, die niet alleen voor het carillon van Nieuwegein van belang zijn, maar ook nuttig kunnen zijn voor andere beiaardiers.

Het zijn deze positieve signalen, die het werken als beiaardier in een gemeente zo plezierig maken en je het gevoel geven dat het belangrijk wordt gevonden, dat die beiaard er is en bespeeld wordt; 'secundaire arbeidsvoorwaarden' die ik iedere collega, waar ook ter wereld, voor zover hij of zij deze nog ontbeert, van harte toewens.

Mijn keuze voor deze gelegenhedsuitgave is onder andere gevallen op twee tango's van Astor Piazzolla, een componist die momenteel erg in de belangstelling staat, vooral nadat zijn muziek onlangs door wereldberoemde solisten als Gidon Kremer en Yo-Yo Ma in veel concertzalen is gespeeld en ook op cd is vastgelegd.

Ook treft u drie korte werken van Jacques Ibert aan, wiens composities voor zover mij bekend nog niet zo vaak gespeeld worden op de beiaard. De Prelude, Romance en Ronde, die ikzelf op klokken erg mooi vind klinken, maken deel uit van een uitgebreid oeuvre voor piano. In de nabije toekomst hoop ik er nog meer van te gaan bewerken.

Tenslotte koos ik een vioolsonate in neobarokstijl. Mogelijk componeerde Laure Choisy dit werk voor één van haar leerlingen. Het is een voorbeeld van weliswaar zeer eenvoudige, maar op een carillon goed klinkende muziek.

Hopelijk gaat er van deze Nieuwegeinse uitgave een stimulerende werking uit naar andere gemeenten waar beiaardiers werkzaam zijn.

Moshé Lewkowitz,
stadsbeiaardier van Nieuwegein

Inhoudsopgave

- Oblivion - Astor Piazzolla
- S'il vous plait - Astor Piazzolla
- Prelude - J. Ibert
- Romance - J. Ibert
- Ronde - J. Ibert
- Petite Sonate - Laure Choisy
Andante, courante, sarabande, sicilienne

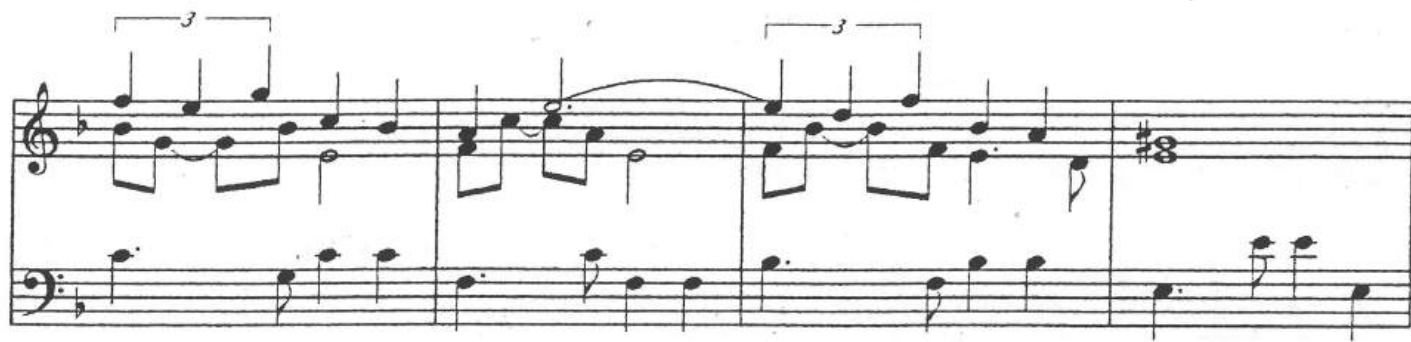
OBLIVION

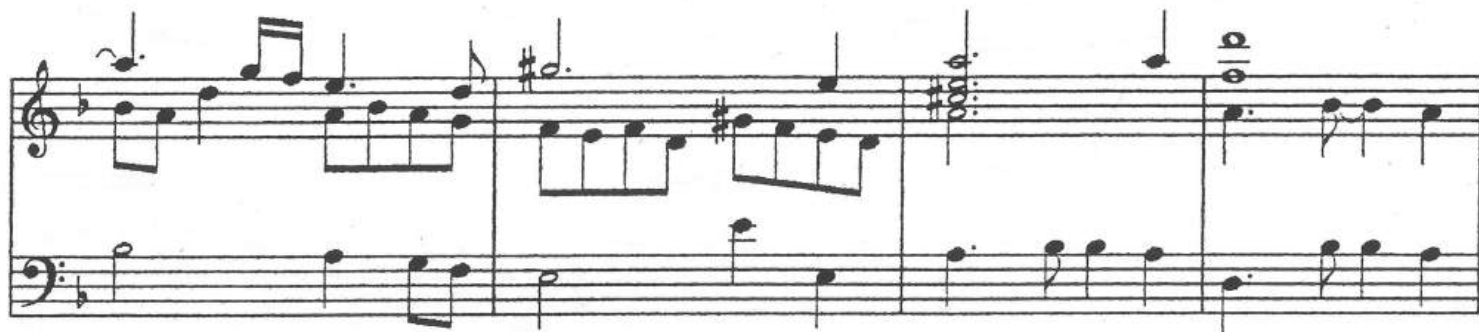
Astor Piazzolla

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 14.2.'98

The musical score is written for a carillon, featuring four systems of two staves each. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The first system shows a rhythmic melody in the treble with accents and a steady bass line. The second system continues the melody with some rests and a more active bass line. The third system introduces a triplet in the treble and a sustained chord. The fourth system concludes with a final melodic phrase in the treble and a bass line that includes a sharp sign indicating a key change or accident.



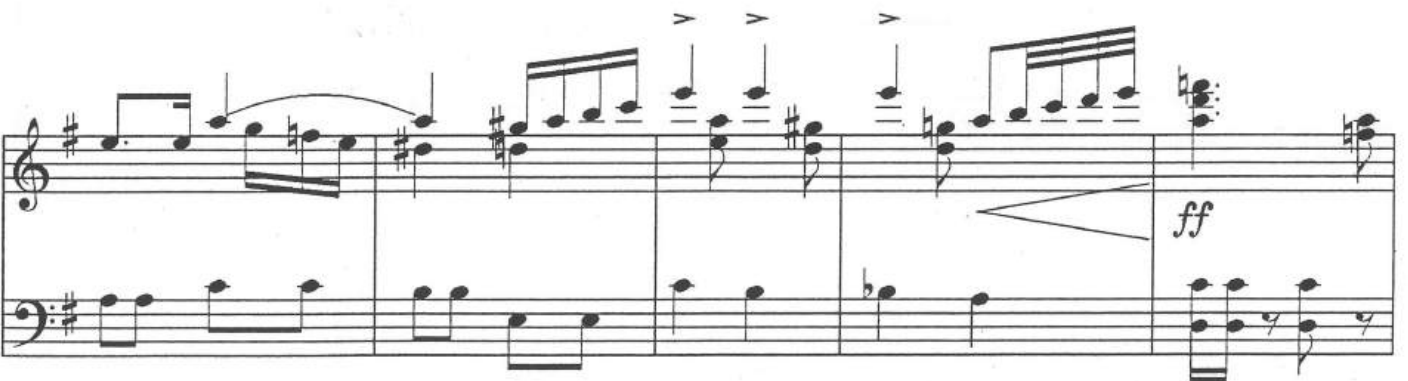
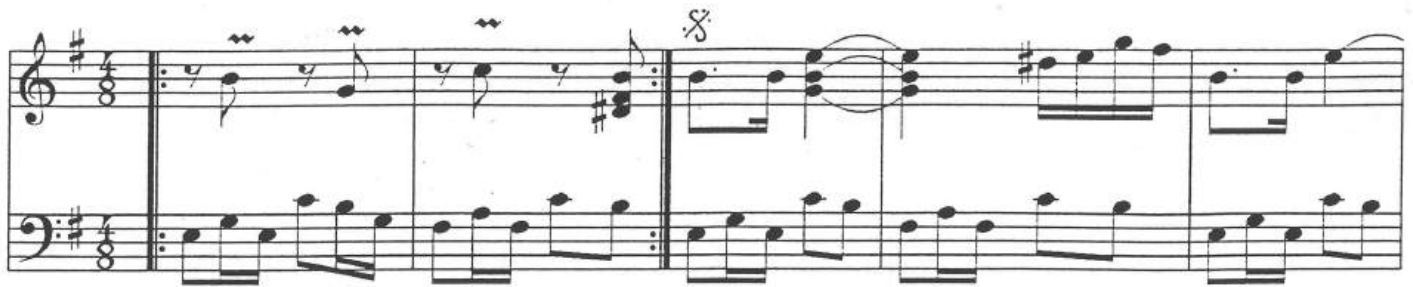


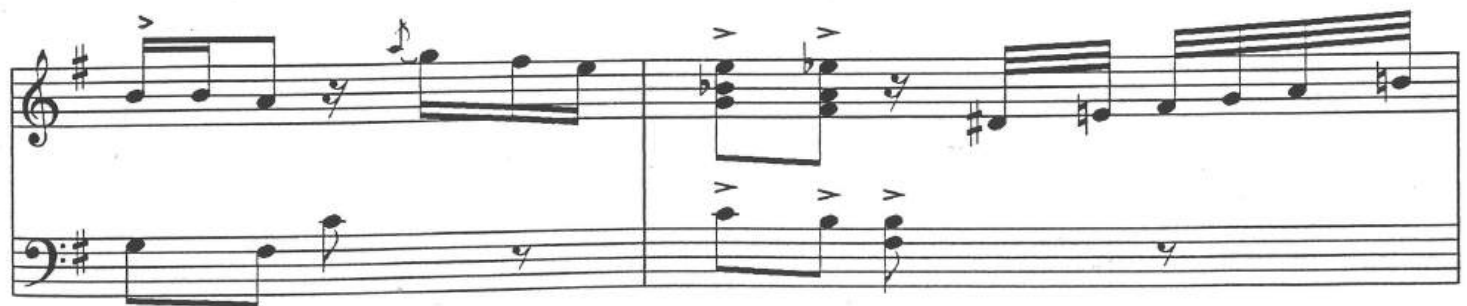
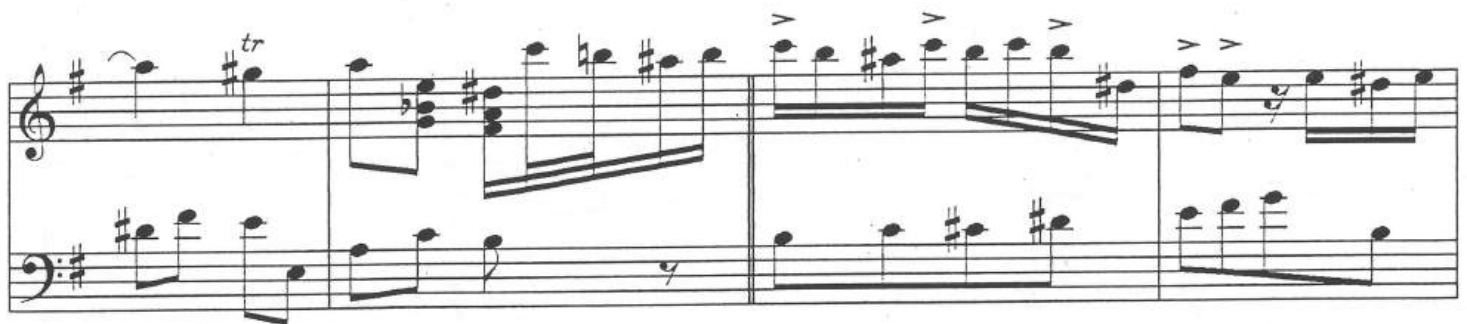
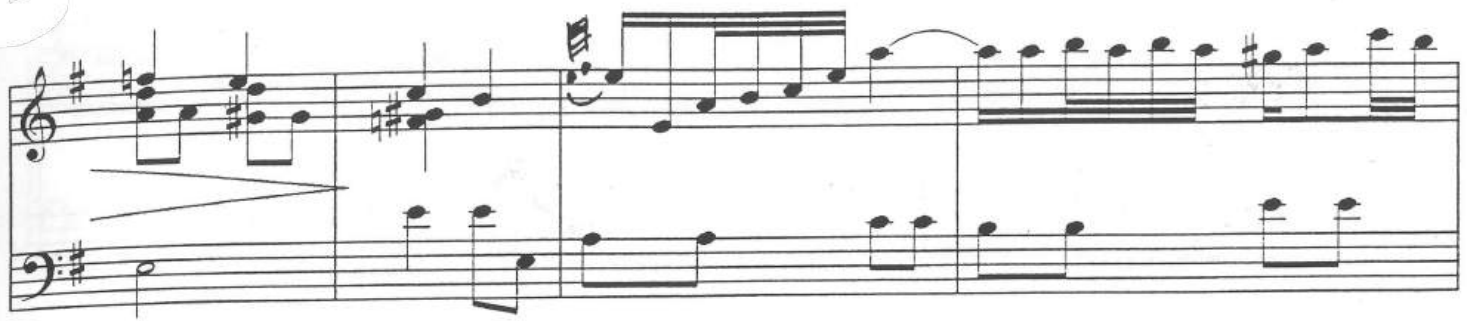


S'IL VOUS PLAÎT

Astor Piazzolla

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 9.1.98





First system of musical notation. The treble clef staff contains a complex melodic line with many beamed sixteenth and thirty-second notes, including some triplets. The bass clef staff contains a simpler line with quarter and eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the complex melodic line. The bass clef staff continues with quarter and eighth notes. A dynamic marking *p* (piano) is present in the treble staff towards the end of the system. The key signature has one sharp (F#).

Third system of musical notation. The treble clef staff features many notes with accents (>). The bass clef staff continues with quarter and eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

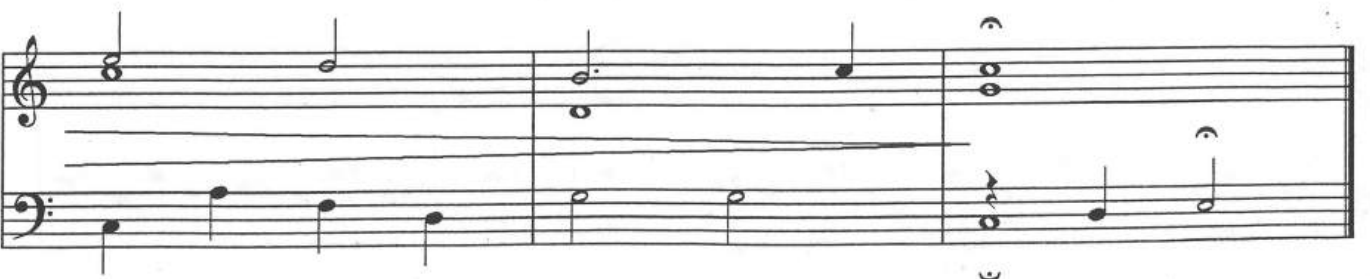
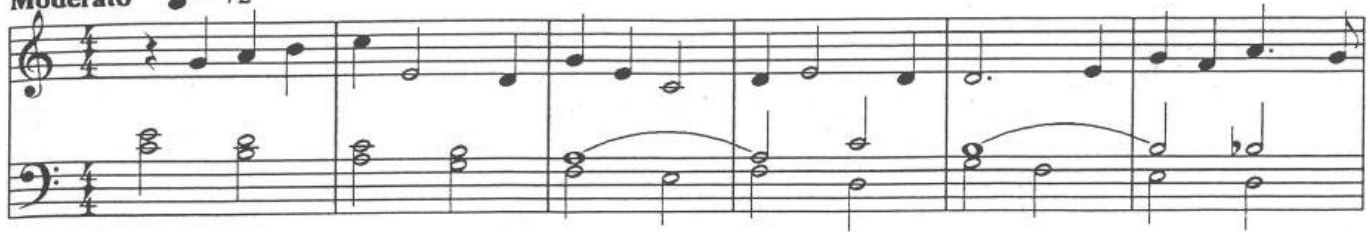
Fourth system of musical notation. It begins with a first ending bracket labeled '1' over the treble staff, which contains a whole rest. The bass staff has a dynamic marking *pp* (pianissimo). A repeat sign with a double bar line and dots is present. This is followed by a second ending bracket labeled '2' over the treble staff, which contains a half note and a whole note. The bass staff continues. A dynamic marking *ff* (fortissimo) is present in the treble staff. The system ends with a double bar line. The key signature has one sharp (F#).

PRELUDE

J. Ibert

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 18.7.'97

Moderato ♩ = 72

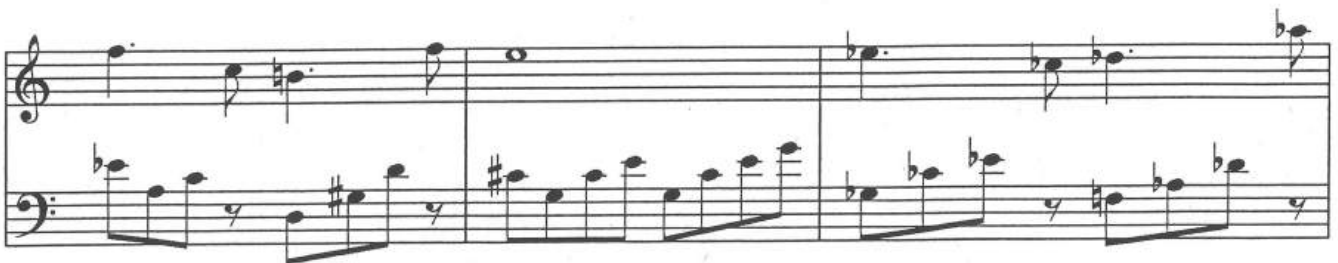


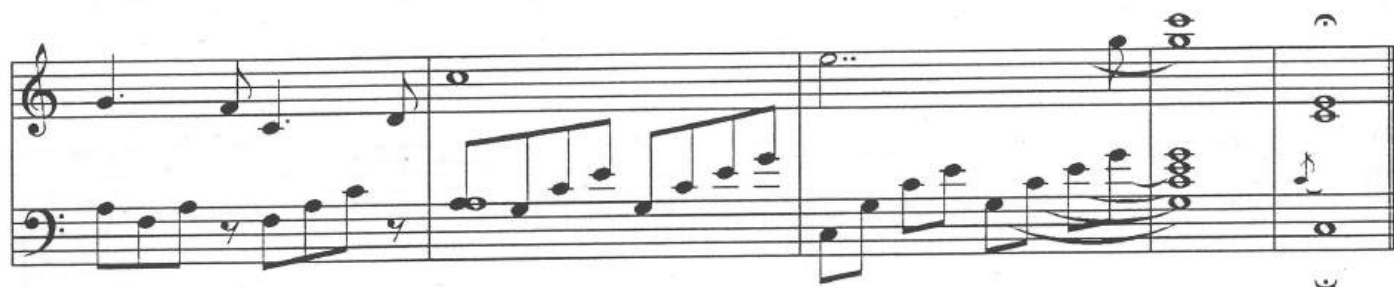
ROMANCE

J.Ibert

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 31.7.'97

Andantino espressivo





RONDE

J.Ibert

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 21.7.'97

Allegretto grazioso

p

mf

rit.

p a tempo



PETITE SONATE

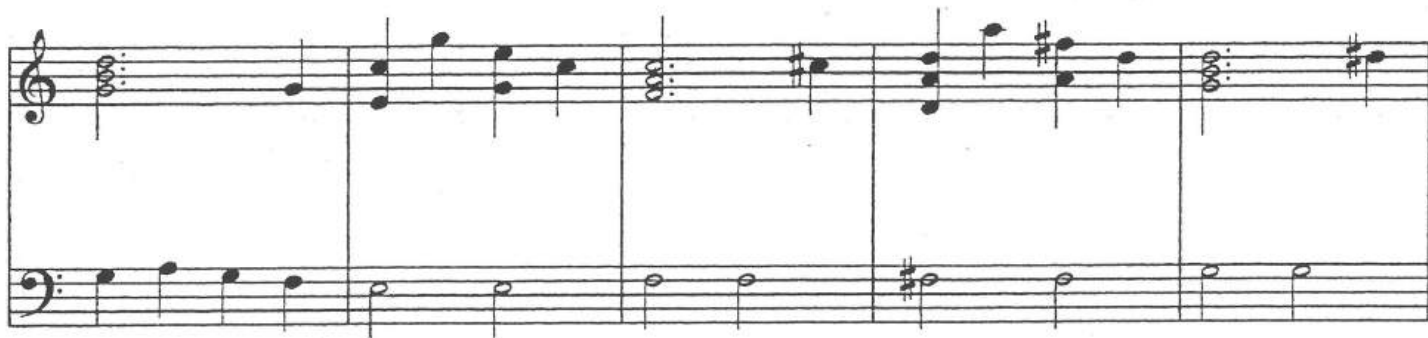
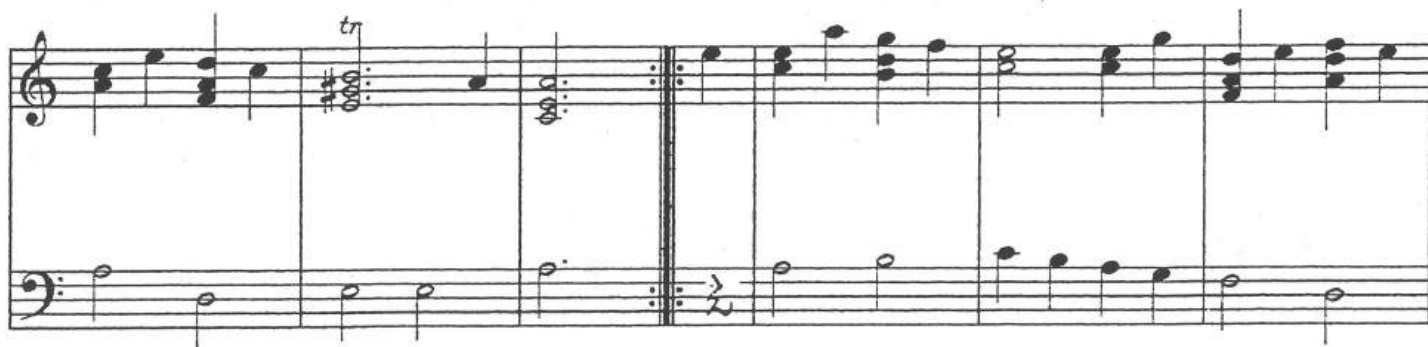
dans le Style ancien

Laure Choisy

I

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 28.4.'97

Andante



II COURANTE

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff in 3/4 time. The melody is in the treble staff, and the bass staff provides a simple accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The melody consists of a series of eighth and quarter notes, with some rests. The bass line consists of quarter and eighth notes, with some rests. The score is written in a simple, clear style.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody is written in a simple, folk-like style with eighth and quarter notes. The bass staff begins with a bass clef and contains a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. The music is divided into measures by vertical bar lines.

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff on top and a bass staff on the bottom. The treble staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is composed of eighth and sixteenth notes. The bass staff begins with a bass clef and contains a simple accompaniment of quarter and eighth notes. A double bar line with repeat dots appears in the middle of both staves. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a melody with notes and rests, while the bass staff provides a harmonic accompaniment. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The melody starts on a G4, moves to A4, B4, and then has a series of eighth and sixteenth notes. The bass line starts on a G2, moves to A2, B2, and then has a series of eighth and sixteenth notes. The score is written in a simple, clear style with black ink on a white background.



III SARABANDE

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff (top) and a bass staff (bottom), using a system of four-measure bars. The treble staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter and eighth notes. The bass staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The accompaniment consists of quarter and eighth notes. The score is divided into four measures by vertical bar lines. The first measure contains a treble staff with a quarter note on G4 and a bass staff with a quarter note on F3. The second measure contains a treble staff with a quarter note on A4 and a bass staff with a quarter note on G3. The third measure contains a treble staff with a quarter note on B4 and a bass staff with a quarter note on A3. The fourth measure contains a treble staff with a quarter note on C5 and a bass staff with a quarter note on B3. The score ends with a double bar line.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano and voice. The piano part is in the left hand, and the voice part is in the right hand. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The piano part begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The first measure of the piano part is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano part consists of a series of chords and single notes. The voice part is written in a soprano clef and begins with a treble clef. The first measure of the voice part is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The voice part consists of a series of notes and rests. The lyrics are written below the voice part.

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on two staves, Treble and Bass clef, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is in the Treble clef, and the bass line is in the Bass clef. The piece consists of 12 measures, divided into two systems of six measures each. The first system ends with a repeat sign, and the second system ends with a double bar line. The melody features a mix of eighth and quarter notes, while the bass line primarily uses quarter notes. The handwriting is in ink on a white background.

IV SICILIENNE

Allegretto

The musical score is written for piano in 6/8 time. It consists of four systems of staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second system features a crescendo hairpin and a repeat sign. The third and fourth systems continue the melodic and harmonic development. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 6/8.

mf

Rit.

A Tempo



The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass. The treble staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and eighth notes. A dynamic marking of *mf* is placed above the first measure, with a wedge-shaped hairpin indicating a crescendo. A tempo marking of *Rit.* is placed above the fourth measure, with a wedge-shaped hairpin indicating a decrescendo. The system concludes with the tempo marking *A Tempo* above the final measure.

mf



The second system of musical notation consists of two staves, treble and bass. The treble staff continues the melodic and harmonic material from the first system. A dynamic marking of *mf* is placed above the fourth measure. The bass staff provides a steady accompaniment with eighth notes.

Rit.



The third system of musical notation consists of two staves, treble and bass. The treble staff features a series of chords. A tempo marking of *Rit.* is placed below the first measure. The system concludes with a double bar line and repeat dots.